

離島民政事務處

香港中環統一碼頭道 38 號
海港政府大樓二十字樓



ISLANDS DISTRICT OFFICE

HARBOUR BUILDING, 20th FLOOR,
38 PIER ROAD, CENTRAL,
HONG KONG.

本處檔號 *Our Ref.:* HAD IS GR/17-40/41/4(5)
來函檔號 *Your Ref.:*
電 話 *Tel.:* 2852 4313 Fax: 2815 2291

12 September 2013

To: Residents of Discovery Bay

Dear Sir/ Madam,

“Central – Discovery Bay” Ferry Service

This office was notified by Transport Department concerning the proposal of the Transport Department of inviting the ferry trades to express interest in operating the “ Central – Discovery Bay” Licensed Ferry Service. Attached please find the Information Note for Consultation and reply slip prepared by Transport Department for your reference.

I should be grateful if you could let me have your comments on the proposal by completing the reply slip, so that I could relay the message to Transport Department. Your reply ~~by 26 September 2013~~ is highly appreciated.

9 October, 2013

For enquiries on the proposal, please contact Mr. Louis LI of Transport Department at 2829 5505.

Yours sincerely,

(William HUI)

for District Officer (Islands)

Encl.

“Central – Discovery Bay” Ferry Service

Purpose

This paper aims to seek local views on the proposal of the Transport Department (“TD”) of inviting the ferry trades to express interest in operating the “Central – Discovery Bay” Licensed Ferry Service (“the Ferry Service”).

Background

2. The Discovery Bay Transportation Services Limited (“DBTPL”) has been operating the Ferry Service since 1982. In early 2013 during a public consultation on the fare adjustment application of the Ferry Service, the TD received views from some Discovery Bay residents that as the DBTPL has been operating the Ferry Service for a number of years, the TD should consider whether there are new ferry operators having an interest in operating the Ferry Service.

3. The TD noted that at a meeting of the Discovery Bay City Owners Committee on 3 July 2013, the DBTPL expressed no objection to the proposal of inviting the ferry trade to express interest in operating the Ferry Service by the Administration. However, no consensus was reached among committee members. In this connection, the DBTPL invited committee members to discuss the proposal with the residents they represented. DBTPL now plans to gather the mainstream views of the residents openly sometime later. If the proposal is supported by the residents, the DBTPL will formally request the TD to assist in inviting the ferry trade to submit expression of interest.

Proposed Arrangements

4. Once the DBTPL has informed the TD of the need for assistance, the

TD will write to all ferry operators, inviting them to express their interest in operating the "Central – Discovery Bay" Ferry Service. If there is such an interest from new operators, the TD will further consult Discovery Bay residents on various requirements of the Ferry Service, such as operating hours, frequency, fare, vessel type and other facilities, before deciding on the next steps.

5. To solicit possible views of Discovery Bay residents on the invitation for expression of interest and start the planning works as early as, the TD is now conducting a consultation for the proposal to all residents and members of the local community. At the same time, the TD will also consider the mainstream views of the residents gathered by the DBTPL.

Advice Sought

6. The TD is now soliciting views of local representatives on the proposal to invite the ferry trade to express interest in operating the "Central – Discovery Bay" Ferry Service. Please submit your views, if any, by completing and returning the attached reply slip by fax to the Islands District Office on or before ~~26 September 2013~~ ^{9 October, 2013} for the TD's consideration. For enquiries, please contact Mr Louis LI Yiu-man, our Transport Officer at 2829 5505.

(Ms NG Kam-han)
for Commissioner for Transport

Reply Slip

To: Islands District Office

Fax No.: 2815 2291

Issue for Consultation (No.:)

“Central – Discovery Bay” Ferry Service

My views on the Transport Department’s proposal of inviting the ferry trade to express interest in operating the “Central – Discovery Bay” Ferry Service are as follows (Please tick the appropriate box):

- Disagree
- Agree
- No Comment

Other Comments:

Name: _____

Signature: _____

Organisation:
(Post) _____

Date: _____

「中環-愉景灣」渡輪航線

目的

本文件旨在諮詢地區人士對運輸署建議就「中環－愉景灣」持牌渡輪航線邀請渡輪業界表達營運意向一事的意見。

背景

2. 「中環－愉景灣」持牌渡輪航線自 1982 年起由「愉景灣航運服務有限公司」(「愉景灣航運」) 營辦。2013 年年初，運輸署就該航線的票價調整申請進行公開諮詢時，收到部份愉景灣居民的意見，表示「愉景灣航運」已營運愉景灣渡輪服務多年，期望運輸署能探討是有新的渡輪營辦商有意營運該航線。

3. 運輸署備悉「愉景灣航運」已在 2013 年 7 月 3 日的「愉景灣城市業主委員會」會議上表示不反對政府當局邀請渡輪業界表達營辦該航線的意向，並諮詢委員會意見。惟當時各與會委員對此建議未有一致的意見，「愉景灣航運」於是邀請各委員與其代表的所屬屋村居民進行討論。「愉景灣航運」正計劃在稍後時間公開收集居民的主流意見。倘若居民支持有關建議，「愉景灣航運」會正式要求運輸署提供協助，公開邀請渡輪業界提交意向書。

建議安排

4. 在收到「愉景灣航運」向運輸署發出的上述知會後，運輸署會發信予所有渡輪營辦商，邀請他們提交營運「中環－愉景灣」渡輪航線的意向書。在有新營辦商表示有意的情況下，運輸署將進一步諮詢愉景灣居民對該航線的各項服務要求，包括服務時間、班次、票價、船隻及設施等，以便決定再下一步的行動。

5. 為儘早收集愉景灣居民對邀請意向書的意見及開展籌劃工作，運輸署現向各地區人士就建議作出諮詢。另一方面，運輸署亦會一併考慮「愉景灣航運」所收集的居民主流意見。

徵詢意見

6. 運輸署現邀請愉景灣居民及地區人士就建議邀請渡輪業界表達營運「中環－愉景灣」渡輪航線意向事宜提出意見。如您有任何意見，請填妥夾附的回條，並於 2013 年 ~~9 月 26 日~~ ^{10 月 9 日} 或之前將回條傳真至離島民政事務處，轉交運輸署考慮。如有查詢，請致電 2829 5505 與運輸署運輸主任李耀文先生聯絡。

運輸署署長
(吳錦嫻代行)

回條

致：離島民政事務處

傳真：2815 2291

諮詢事項（編號：_____）
「中環 - 愉景灣」渡輪航線

本人對運輸署建議邀請渡輪業界表達營運「中環 - 愉景灣」渡輪航線意向的意見如下：（請在適當的□加上✓號）

反對

贊成

無意見

其他意見：

姓名：_____

簽署：_____

團體(職位)：_____

日期：_____